



扬州对外交往

主编 王虎华 朱路跃



 南京师范大学出版社
NANJING NORMAL UNIVERSITY PRESS



扬州对外交往

主编 王虎华 朱路跃

 南京师范大学出版社
NANJING NORMAL UNIVERSITY PRESS



图书在版编目(CIP)数据

扬州对外交往 / 王虎华, 朱路跃主编. —南京: 南京师范大学出版社, 2018.12

ISBN 978-7-5651-3974-1

I. ①扬… II. ①王… ②朱… III. ①国际交流—外交史—扬州 IV. ①D827.533

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 298239 号

书 名	扬州对外交往
主 编	王虎华 朱路跃
责任编辑	王欲祥
出版发行	南京师范大学出版社
地 址	江苏省南京市玄武区后宰门西村 9 号(邮编:210016)
电 话	(025)83598919(总编办) 83598412(营销部) 83598297(邮购部)
网 址	http://www.njnup.com
电子信箱	nspzbb@163.com
照 排	南京理工大学资产经营有限公司
印 刷	南京工大印务有限公司
开 本	787 毫米×1092 毫米 1/16
印 张	19.25
字 数	300 千
版 次	2018 年 12 月第 1 版 2018 年 12 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5651-3974-1
定 价	88.00 元
出 版 人	彭志斌

南京师大版图书若有印装问题请与销售商调换

版权所有 侵犯必究

国家形象的形成和公共外交

(代序一)

赵启正

“中国形象与全球传播”是个很重要的课题,因为中国的国际形象与真实的中国相去甚远,或者说国际舆论对中国的评价中有许多误解、扭曲,乃至无中生有。一个国家的国际形象往往表现在外国的民意调查中,舆论会影响国家间民心的沟通,也影响外国政府对我国的政策。

如果一个国家的国际形象不佳或颇有争议,恐怕它面对的国际环境就不会太友好,就会损害到国家的利益。中国当前已经成为世界第二大经济体,已经走到世界舞台的中心,我们不能再容忍被歪曲的国际形象继续损害我们的利益,我们面临的任务就是如何提升中国的国际形象,使其符合中国的实际。

需要注意的是,一国的国际形象和该国的自我认知是有区别的。不同的国家对中国的认识也不一样,所以关于国际形象的研究要非常细致。

国家形象到底是由哪几个因素决定的?明白了有关因素,我们才容易找到办法。我认为,有三个因素会影响一个国家的国家形象。

第一个因素就是一个国家的实际情况。中国有着悠久的历史,是世界文明的发源地之一,这一点全世界都承认。但是谈到政治制度、发展道路时就有争论了,原因就在于他们的意识形态偏见以及对中国的所知甚少。如:认为中国不是民主国家,经常对中国人权现状发难。对于中国经济发展的现实多数人都承认,但也有不同看法,特朗普竞选时就宣扬中国经济发展抢了美国的就业机会。还有些国家自己在拼力发展军事,但就是不愿意中国发展军事,否则就认为中国会威胁他国。

扬州

对外交往

第二个因素是媒体的传播。大多数外国人了解中国不是通过直接考察,而是靠媒体的传播,报纸、电视、电影和互联网等等。媒体传播的影响可谓巨大。

第三个因素是各国受众的判断和认可。现在人们的教育程度高了,基础知识丰富了,对信息的判断能力也提高了,媒体说的受众不一定全信,他们有自己的判断力,不同受众群体的判断力由于历史文化、知识结构、思维定式、自身利益的差异而有所不同。国家实情、媒体传播、公众的判断与认可,这三个因素最后形成了一个国家的国际形象。

1996年浦东开发工作刚开始,美国波士顿环球报发表了一篇《我们该怕中国吗?》的文章,这是中国威胁论最早期的版本。当时中国的GDP还远远不是今天的数字,只有8千亿美元,是美国8万亿美元的十分之一,是日本4.7万亿美元的六分之一,但是美国已经警惕了。画了一幅漫画告诉世界,中国人要拿美国当小菜吃了。文章开头是:“访问上海市副市长赵启正的时候,他坐在旧式的沙发上操纵着新式多媒体,讲述着野心勃勃的浦东开发计划,假如说在他有生之年这个计划能够实现,那么中国不仅是政治大国、军事大国,也将是一个经济大国了,我们该怕它吗?”在浦东开发之初,多数国家认为这只是一个口号。

2016年我在美国的网上看到了两张新旧浦东的对比的照片,开发前的浦东全是农田,而现在都是现代化的高楼群。美国网友的评论很有意思:“你们看,中国是一个做事情的国家,他们的奥运会、世博会就是建筑奇迹的展览,而我们美国整天谈口号。”这说明,我们浦东的照片传送出去后,美国的网友也有自己的判断。

在三要素中,我们最容易把握的就是做好第一要素——建设好我们的国家,保持社会经济的不断进步,也要做好第二要素——我们的媒体做好我们的对外传播,表达好一个真实的中国。我们不能只抱怨外国媒体、西方媒体对中国报道不真实、有偏见,也要反思自己怎么没有把中国的故事讲好。

除了这三个要素之外,其实还有第四个影响国际形象的因素,那就是公共外交。中国很多人都有各种场合和外国人接触,表达自己熟悉的中国故事。讲故事不是只讲讲哲学,不是只讲讲道理,这些外国人不感兴趣,也不太容易听懂。公共外交需要润物细无声,长期坚持下去,公共外交可能发挥大作用。

公共外交活动是软实力表达的渠道和场合。与传统的对外宣传相比,公共外交的参与者并不局限于政府,公众也是重要的承担者,形式更加活泼。公共外交中,最重要的是要讲故事,讲故事最生动,容易记住,效果最好。我在上海工作时,有一次印度总统到上海郊区参观,我们的乡长介绍情况像做政府工作报告一样,总统有些不耐烦,说其实给我一张文字就可以了。到了一位农民家里,农妇向他介绍说,这是我家的新房子,这是我和我丈夫的房间,那是儿子和儿媳的房间。总统很感兴趣,问为什么你们两口子的房间小,而儿子、儿媳的房间又大、采光又好?这位农妇说,在中国,儿媳是贵客,当然把最好的房间给他们。印度总统若有所思:哦,中国是这样!这位普通农妇没讲什么大道理,只是几句话就说明了中国社会对妇女的尊重,这就是很有意义的公共外交。如果把农妇讲的鲜活故事比作一个原生态的苹果,中国特色社会主义就好像是苹果里的维生素,如果把维生素提炼出来做成药片,给你苹果和药片,你愿意吃哪个?哪个效果好?结论是明显的。

怎样讲故事呢?讲故事不是编故事,一定要真实,不必刻意拔高,如果讲的故事太假,连自己都不能被感动,怎么感动外国人?最好讲自己的故事,讲身边的故事,这样最容易讲得具体、生动,也最容易感动人。

我们开展公共外交,讲好中国故事,必须要能够跨越文化障碍,这其中首先就是语言障碍,也就是在不同语境下出现的语言的“文化障碍”。改革开放初期,我们“摸着石头过河”,翻译给外国朋友,他们问为什么摸着石头过河?为什么不游泳过去?为什么不坐船?他们不知道“摸着石头过河”是一句中国熟语,其实意思就是要大胆和谨慎相结合。今天到了全面深化改革的阶段,我们说“改革到了深水区”,外国人以为是说中国的改革很危险了,深水是要翻船的。所以懂外语不见得就能够把翻译做好。如何跨越文化障碍讲好中国故事,做好公共外交,这是我们的任务。

(作者为国务院新闻办公室原主任、中国人民大学新闻学院院长)

走出具有扬州特色的地方公共外交道路

(代序二)

张跃进

构建人类命运共同体,是习近平新时代中国特色社会主义外交思想的重要内容,是习近平新时代中国特色社会主义思想的重要组成部分。对于统筹国内国际两个大局,始终不渝走和平发展道路、奉行互利共赢的开放战略,坚持正确的义利观,始终做世界和平的建设者、全球发展的贡献者、国际秩序的维护者,为实现“两个一百年”奋斗目标和中华民族伟大复兴的中国梦营造更加有利的国际环境,具有十分重要的意义。

地方公共外交工作必须紧紧围绕新时代的外交思想内容,对焦新时代的外交工作目标,顾全新时代的外交工作大局。对扬州对外交往的历史进行系统的回顾,对现当代对外交往的“扬州模式”进行系统的整理,在详述对外交往历史和现状的基础上,我们把目光关注到了扬州对外交往的传承和启迪,充分发挥地方特色、地方优势,展示地方风采,在扬州实现第四次辉煌的美好愿景中,再造对外交往的“扬州辉煌”,为建设让世界人民喜爱的扬州、建设古代文化和现代文明交相辉映的名城提供借鉴。这是我们今天的思考,也应当成为今后长期的实践。

一、抓关键,在人类命运共同体建设中,体现地方公共外交的独特作用

在传播人类命运共同体理念时发出扬州声音。改革开放四十年来,中国的实践已向人类展示命运共同体建设的生动案例。扬州在改革开放中取得了突出的成就,在对外交往中,宣传扬州,就是宣传中国,就是向世界展示中国人民共同体建设的杰

出成就。为此我们要以创新扬州的实践,传播开放创新、包容互鉴的理念;要以人文扬州的案例弘扬兼收并蓄的精神;要以生态扬州的样本,展示尊重自然、绿色发展的成果。

在中国全方位、多层次、立体化外交中承担扬州责任。地方公共外交是国家整体外交不可或缺的重要组成部分,是国家公共外交的有益补充,是国家整体形象的生动体现。因此,扬州公共外交要在地方公共外交的交往中,充分展示中国特色的社会主义;在经济交往中,充分展示中国特色的社会主义市场经济主体的蓬勃生机;在文化交往中,展示中国地方文化和而不同的丰富形态。

在地方公共外交中绘就扬州样本。要坚持特色化发展,充分利用扬州丰厚的地方资源,继续打好“名城牌”“名人牌”“运河牌”“美食牌”“文化牌”,并在继承传统的基础上不断创新;要坚持品牌化塑造,活动不在多,而在于精,要有品位、有品质、有影响力,在继续支持鉴真国际马拉松赛、北京扬州美食品鉴会、“外籍人士看扬州”等品牌活动的同时,还要继续做好新的品牌活动,以进一步扩大扬州的国际知名度;要项目化运作,每个活动都要利用项目运作的理念,注重项目的品质,注重项目的社会效益和资金投入的匹配度;要重视社会化整合,一切有利于地方公共外交的社会资源我们都可以去整合,调动社会一切积极因素开展公共外交工作。

二、抓特色,在国家整体外交中,体现地方公共外交的独特优势

在新型国际关系建设中,运用地方公共外交的独特资源,选择最佳表达方式。我国外交的总体布局将以周边和大国为重点,以发展中国家为基础,以多边为舞台,以深化务实合作、加强政治互信、夯实社会基础、完善机制建设为渠道,全面发展同各国的友好合作。我们要进一步挖掘好历史名人资源,通过鉴真,深化中日民间的友好交往;通过崔致远,深化中韩民间的友好交往;通过普哈丁,深化中阿民间的友好交往;通过马可·波罗,深化中意民间的友好交往。在新型国际关系的建设中发挥扬州的独特作用。

在全方位、多层次、立体化的外交布局中,运用地方公共外交的独特形式,选择最佳的交流切口。新型国际关系的核心内涵体现在以相互尊重为基础,以公平正义为

准则,合作共赢是手段,最终目的是实现人类命运共同体。为此我们要以文化交流为切口,运用扬州的文化元素开展丰富多彩的文化交流,推崇“仁者爱人”的文化理念,润物无声地体现和而不同、不同而合、求同存异、和谐共存、多元互鉴;以经济交流为中心,通过扬州多层次的对外经济交流,倡导共谋发展、互惠互利的新思路,体现“共赢、共建、共享”的理念;以民间交流为基础,鼓励扬州民间多层次对外交流。在民间的交流互动中,宣传中国公平正义的社会价值观和正确的义利观。

在“一带一路”建设中,运用地方公共外交的独特动因,选择最佳的互动因子。“一带一路”倡议是习总书记中国特色社会主义外交思想的重要组成部分。“一带一路”聚焦政策沟通、设施联通、贸易畅通、资金融通、民心相通。我们要聚焦构建互利创新网络,新型合作模式,多元的合作平台;聚焦打造绿色丝绸之路、健康丝绸之路、智力丝绸之路、和平丝绸之路。扬州作为陆上和海上丝绸之路的重要节点城市,在文化互动中促进民心相通,形成共鸣;在经济交流中,促进贸易畅通、资金融通,设施联通形成共赢;在认识交流中,促进政策沟通形成共识;在民间互动中,使中外民众得到实惠,体现共享。

三、抓亮点,在地方公共外交的实践中,体现扬州公共外交的独特魅力

在外交小镇建设中体现载体魅力。扬州的公共外交资源十分丰富,涌现出了一大批出类拔萃的外交人才。为此我们要在有关部门的支持下,整合社会资源,建立公共外交文化特色小镇,以此形成推动特色发展的新引擎,展示融合发展的新窗口,展示民间外交的新样本。通过外交文化展示中心的建设,体现宣传功能;通过青年外交官培训基地的建设,体现培训功能;通过国际会议的举办,体现展会功能;通过外交礼品电商平台,体现经贸功能;通过青年外交官发展基金的设立,体现激励功能。

在助推“六招”中体现会员主体魅力。发挥商务部门的主体作用,助推招商,实施海外精准招商计划;发挥人才部门的主体作用,助推招才,实施科技合作新长征计划;发挥外事部门的主体作用,助推招会,实施国际会议招引计划;发挥会展部门的主体作用,助推招展,实施丝路城市美食汇计划;发挥体育部门的主体作用,助推招赛,实施吸引国际赛事计划;发挥旅游部门的主体作用,助推招游,实施海外旅游推广计划。

在“两海三特四专”建设中体现整合资源的魅力。进一步整合各方资源,建立分布海内外的我市公共外交工作网络。“两海”即为扬州公共外交协会海外顾问、海外联络官,“三特”即为扬州公共外交协会特邀指导、特聘专家、特别助理。通过“两海三特”人员的聘任,壮大扬州公共外交队伍,整合各方资源,更好地助推扬州公共外交事业全面发展。“四专”即会展旅游专业委员会、商务促进专业委员会、文体交流专业委员会、人才工作专业委员会。通过专委会的成立,更加充分地发挥专委会成员的作用,助推扬州国际化文化旅游名城建设。

中国作为负责任的大国出现在国际舞台上,这为我们地方公共外交工作提供了一个宏大而又新颖的背景。通过一本书来关注扬州的对外交往,既可以领略到探究历史的魅力,也可以意会到阐述现当代扬州的实践时所散发出来的智慧之光,为后来者的进一步实践和研究提供借鉴和超越的空间,这便是扬州公共外交的参与者以及这本书的编撰者的欣慰了。

(作者为扬州市七届政协党组副书记、扬州公共外交协会会长)

国家形象的形成和公共外交(代序一)	赵启正	1
走出具有扬州特色的地方公共外交道路(代序二)	张跃进	1

第一章 扬州对外交往简史

第一节 古代扬州的对外交往	3
一、两汉魏晋南北朝时期扬州的对外交往	4
二、隋唐时期扬州的对外交往	6
三、宋元时期扬州的对外交往	23
四、明清时期扬州的对外交往	33
第二节 近代扬州的对外交往	42
一、晚清民国时期扬州对外交往概况	42
二、传教士在扬州的教育、医疗事业	48
三、日本学人在扬州	51
第三节 现当代扬州的对外交往	55
一、新中国成立后扬州对外交往概况	55
二、接待外国重要领导人	58

接待突尼斯共和国总理赫迪·努伊拉一行	58
接待冈比亚共和国总统贾瓦拉一行	59
接待民主柬埔寨主席西哈努克亲王一行	59
接待法国总统希拉克一行	60
接待联合国副秘书长安娜·卡朱莫洛·蒂贝琼卡女士一行	62
三、公共外交的活跃	65
四、友城网络的构筑	73
扬州市与日本唐津市结好	76
扬州市与日本厚木市结好	78
扬州市与美国肯特市结好	79
扬州市与美国西港市结好	80
扬州市与缅甸仰光市结好	81
扬州市与韩国龙仁市结好	82
扬州市与韩国庆州市结好	83
扬州市与克罗地亚科尔丘拉市结好	84
扬州市与日本奈良市结好	86
五、扬州外事旅游工作的发展	86
六、涉外侨务工作的开展	90

第二章 扬州对外交往重要的事件和人物

第一节 重要事件	95
一、纪念鉴真圆寂 1200 周年	95
二、鉴真大和尚坐像回乡巡展	97
三、纪念鉴真大师相关活动	99
四、中国国际《红楼梦》学术研讨会和“红楼宴”的开发	102

五、1996 中国扬州友城产品展览会暨经贸洽谈会	103
六、1997 亚洲举重锦标赛	104
七、1998 扬州“中行杯”国际女篮邀请赛	105
八、首届国际友城美食节	105
九、第 21 届世界男子乒乓球赛	107
十、中国扬州烟花三月旅游节(国际经贸旅游节)	107
十一、天涯共此时——2001 年中秋晚会	110
十二、“中韩经济文化周”和崔致远纪念活动	111
十三、扬州首次在国外举办大规模招商活动	113
十四、扬州八怪艺术国际研讨会	113
十五、扬州鉴真国际半程马拉松赛	114
十六、扬州市荣获“联合国人居奖”	115
十七、配合中日“暖春之旅”系列活动	116
十八、世界运河历史文化城市合作组织(WCCO)落户扬州	117
十九、中法市长圆桌会议	120
二十、扬州公共外交协会成立	121
第二节 扬州对外交往重要人物	122
一、本籍人物	122
唐代过海大师鉴真	122
明初使日高僧道忞	125
明末扬州推官王微	127
清朝册封琉球正使汪楫	129
“放眼看世界的第一人”魏源	131
清廷驻日领事卞絳昌	133
扬州出洋留学第一人卞白眉	135
旅法画家张玉良	137

荣获法兰西骑士勋章的盛成	139
爱因斯坦的助手束星北	142
《扬州十日》的英文翻译者毛如升	144
二、外籍人物	145
日本使者阿倍仲麻吕	145
日本请益僧圆仁	147
新罗学子崔致远	150
伊斯兰使者普哈丁	153
意大利旅行家马可·波罗	155
朝鲜使者郑梦周	157
日本遣明使策彦周良	159
儒商安岐	161
英国传教士戴德生	164
附：同治七年“扬州教案”	166
唐城研究先行者安藤更生	169
俄罗斯汉学家李福清	170

第三章 扬州对外交往的重要文物和遗迹

第一节 文物	177
饰有阿拉伯文的唐代扁瓷壶	177
唐代西亚绿釉双耳陶壶	178
唐代白瓷皮囊壶	178
唐代跪姿骆驼俑	179
元代至元年间伊利翁尼家族墓碑	180
元延祐四年也里世八墓碑	181

第二节 遗址遗迹 183

 仙鹤寺 183

 普哈丁墓园 185

 马监巷清真寺 187

 “扬州教案”旧址 188

 基督教礼拜堂 189

 扬州圣母院 190

 扬州圣心堂 190

 神在堂 191

 慕宪理女子学堂 192

 震旦中学礼堂 194

 美汉中学校长楼 194

 浸会医院旧址 196

 波斯庄 197

第三节 纪念堂 200

 鉴真纪念堂 200

 崔致远纪念馆 202

 马可·波罗纪念馆 203

第四章 扬州对外交往的传承和启迪

第一节 探究对外交往的“扬州传承” 207

 一、稳定与发展是对外交往的前提 207

 二、对外开放推动城市走向辉煌 210

 三、借鉴交流促进城市文明提升 215

第二节 开创对外交往的“扬州模式” 221

 一、不断探索对外交往的“扬州模式” 221

 二、以大运河塑造对外交往的“扬州品牌” 226

 三、讲好让世界人民喜爱的“扬州故事” 231

第三节 再造对外交往的“扬州辉煌” 236

 一、从经济外交到人文外交 236

 二、从政府外交到公共外交 241

 三、从中国名城到国际名城 245

对外交往诗词选辑 248

大事记 269

第一章

扬州对外交往简史

